



经济及社会理事

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/7
16 June 1999
CHINESE
Original: ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
土著居民问题工作组
第十七届会议
1999 年 7 月 26 日至 30 日

主题：土著人民和他们与土地的关系

各土著组织提供的材料

1. 人权委员会在第 1999/51 号决议中促请土著居民问题工作组继续全面审查世界土著人民的发展动态和各种不同的情况及愿望，并欢迎工作组建议突显世界土著人民国际十年的特定主题。委员会在同一份决议中还注意到工作组将集中讨论“土著人民和他们与土地的关系”这一专题。

2. 本份文件载有各土著组织提供的与此主题有关的材料。

图帕克·阿马鲁印第安人运动

[1999年6月4日]

[原文：法文]

历史背景

1. 五百多年前，殖民者“发现了”美洲大陆，嗣后，利欲熏心的殖民主义者凭借着武力蜂拥而至，抢走了我们祖传的土地并肆意掠夺，造成分配失序，贫富差距悬殊。这是我们遭受深重苦难的根源。

2. 殖民者在征服战争中借助暴力摧毁了土著文明。而在此之前，土著遵从社会律法，与大自然融为一体。当时，我们的祖先辛勤耕种，或以打猎为生，但决不轻易杀生，他们爱护每一株植物和每一棵树木，世代获得了丰厚的回报。

3. 然而所谓的“文明人”却肆无忌惮，摧毁了人类赖以生存的基本平衡。平衡打破后，土著一下子进入市场经济，造成了目前人与自然的紧张关系以及人类创造与地球财富之间的对立状况。物欲横流造成的这些冲突充斥人类历史，最后引致殖民列强之间的战争。列强争斗是为了争夺已被征服的土著领土和掠夺土著财富。

4. 五百多年前，西班牙殖民主义者挟带着刀剑和十字架。征服了美洲印第安人、他们用刀剑制服了印第安人，将我们的土地占为己有，并用十字架诱导印第安人信奉耶稣基督。在即将步入下一个一千年之际，好战的旧习再次把世界搞得四分五裂。今天，军事列强为了争夺市场份额，凭借着导弹优势四处讨伐。

5. 我们神奇的祖传土地是取之不竭的生命源泉，土著以前将其视为上苍的赏赐，怀着崇敬和感恩的心情在自己的土地上劳作，而在发生沧海桑田般历史巨变后，我们的土地变成了单纯的商品，听任市场掠夺和投机，且土地集体所有权变为私人所有权。

6. 丧失了赖以生存和为之抗争的祖传土地后，印第安人成为行尸走肉，遭受了史无前例的奴役，不得不为封建统治者卖命。连体现印第安人尊严的创造力也变成了商品。

7. 在所谓“发现”美洲大陆五百年后的今天，印第安人比以往任何时候都关注和怀念自己的祖传土地。我们的祖传土地过去是、今天仍然是生命持续不断的源

泉，印第安人身份的象征，一切发展中的平衡与和谐准强，并且，最重要的是，它还是激发土著、黑人以及其他民众奋起抗争的动力。

8. 在二十世纪末的当今世界上，我们必须牢记并提醒他人铭记的是，历经沧桑后脆弱的地球对人类生存来说是必不可少的。地球与生命相互依存，地球由于生命而存在，而生命则由于地球而存在。土著与自然浑然一体的关系表明，地球与在地球上繁衍生息的印第安人在时空上是和谐一致的。

9. 主流殖民社会以私有财产为唯一的根基，以发财致富为最高的目标，而土著文明、尤其是 **Tahuantinsuyu** 文明则截然不同，我们实行财产共有制，大家一道工作，共同创造和享用财富，并实行“各尽其能、按劳分配”原则。

世界上新的殖民化

10. 掠夺性的工业化始于几百年前，而另一个新世界并未出现而且永远不会出现。地球是有止境的，但人类并未解决何去何从的大问题，仍在无休止地掠夺地球上的资源。跨国公司利用极端自由化的经济政策残酷蹂躏地球，忽视了地球上的战略资源，摧毁了生态系统，使大家面临一场生态大灾难。

11. 1885 年，**Dwamiche** 部落印第安人大酋长 **Seattle** 斥责美国总统说：“不是土地属于人类，而是人类属于土地(……)。白人把神圣的土地和天空视为象羔羊或亮珠那样可以随意买卖和掠夺的东西。白人的贪婪将毁灭土地，使肥沃的土地变成荒芜的沙漠”。

12. 这一预言是与西方的发展观截然不同的。印第安人发出这一预言 104 年后，走入迷途的殖民者仍相信他们完全有权拥有土地，而印第安人则自认为属于神圣的土地，自己只是自然界的高等产物而已。

13. 我们的祖先曾三番五次地规劝殖民者说，地球既是一种维生手段，又是自由的生存空间，生存的理由，而且还是一切生命的源泉，所以需要保护地球及其生物的多样性。神圣的地球是土著人民奋起抗争和争取解放的永恒象征。

14. 但在殖民化过程中，并时至今日，白人或混血的殖民者的所作所为表明，他们能够摧毁印第安人的家园，并毁灭地球上的一切生命。按他们的种族优越观，大自然纯粹是为人类服务的。而印第安人的观点则不一样，印第安人认为，人在地

球上与其他生命形式共存共处，因此，为了人类的平衡，应特别重视维护一切生命形式的重要性，也就是说，应保护一切有生命的东西。

15. 在南部阴险的统治阶级默许下，高度工业化国家在世界上推行了新的殖民化政策，往昔的殖民专制已由市场这一带着同样强烈意识形态色彩的专制取代，造成了毁灭性的后果。今天，在土著传统土地上安顿停当的跨国公司觊觎土著土地，肆意掠夺其土地上的财富，土著人对此感到震惊。这一状况比过去任何时候都要严重。

16. 美洲的重新殖民化是新的国际经济秩序战略中的一环。一心追逐最大利润的跨国公司对沉睡在广阔亚马孙河流域深处的财富垂涎欲滴，极力想占为己有。

17. 据巴西环境研究所的报告，实力雄厚的美国和欧洲大公司在亚马孙地区方圆六百多万平方公里的土地(占该地区总面积的 40%)上进行掠夺性开采，罪魁祸首有：Gulf Oil、British Petroleum、Brascan 和法国的 Rhone-Poulenc 公司。这些大公司是今天用来大规模征服亚马孙地区的利剑。

18. 在欧洲殖民者闯进之前，共有两百万 Yanomani 族印第安人居住在现位于巴西 Roraina 州的祖传土地上。而现在数以千计的淘金者和木材商闯进土著地盘，杀害了当地大约 20%的人口。人权委员会于 1992 年称，Yanomani 族印第安人濒临灭绝。

19. 另外，玻利维亚现总统 Hugo Banzer 将军在 1971 年通过血腥的军事政变上台后公布了一项“新规定”，打开了国门，任由国外、尤其是北美的托拉斯和垄断性企业胡作非为。在该国军政府授意下，Sun Oil Union、Oil Total Bolivia、Petroleum Occidental、Union Oil Marathon、Amerada、Hess Amaco 和 Phillips Petroleum 等跨国公司涌进安第斯地区。

20. 从 1973 年 3 月至 1974 年 8 月，1,400 万公顷可能蕴藏能源的土地被交由各家石油公司勘探和开采。

21. 据 O Estado de Sao Paulo 杂志称，Geisel 将军与 Banzer 将军在 1974 年 4 月签署了一项协定，Banzer 将军在协定中同意将共有 3,500 名印第安人居住的方圆 12,000 平方公里的玻利维亚领土划给巴西。

22. 在政府授意下，跨国公司闯进土著家园，激起了土著民族义愤。1974 年 1 月 30 日的一起惨剧，在安第斯地区土著人民悠久的抗争史上写下了悲惨的一页。那

一天，口口声声自称“民主派”的独裁者 Banzer 将军下令对和平示威、要求归还土地和自由的无辜的 15,000 名印第安裔工人和农民大开杀戒。据玻利维亚“正义与和平”委员会报道，在这次残酷的军事镇压中，共有 200 名印第安人丧生，几百人受伤，400 人被抓。

23. 自向外国投资者大开绿灯后，二十多年来，林业公司、新的土地所有者、木材商和淘金者手持各种各样的政府特许证，纷纷涌入玻利维亚东部未开发地区。他们在历来属于 T' simane、Trinitario、Mojeno、Yuracare 和 Guarani 族印第安人的地盘上，肆无忌惮地开采亚马孙森林中宝贵的木材，抢占土著土地，残酷掠夺自然资源。

24. 30,000 名印第安人在先进武器的威逼下被赶出玻利维亚的亚马孙地区，他们离家出走，踏上了寻求尊严和要求归还土地的漫漫长路。他们跋山涉水，历经艰难，终于来到玻利维亚首都向政府控诉，并提出了归还土地权和自然资源权的合理要求。

25. 墨西哥、玻利维亚或危地马拉的印第安人怀着坚强的意志长途跋涉，伸张自己的权利。这些计划周详的行动终于奏效，使这几国政府在广泛的群众运动前面不得不承认印第安人的土地权和尊严权。

26. 印第安人将继续抗争，伸张对自己的土地和资源固有的集体和单独所有权。根据这项习惯性权利，各土著部落应对土壤和土壤所覆盖的资源、沿岸水域、水源、动物和植物以及矿物和森林资源享有永久主权，以满足其物质和精神需求。

无限增长的日子将一去不返

27. 混乱的、毁灭性工业化造成的恶果是，身揣大沓钞票的私人投资者在国际经济新秩序的幌子下推行新殖民主义，恶化了南北关系。除了古巴这一社会主义国家之外，北方、南方和东方各国都被迫走上了市场经济的道路，在市场经济中挣扎求存在，不断增加产量和消费的压力下受尽煎熬。

28. 在这一恶性循环中，发展已成为生死存亡的大问题。现代人不断追求高度、深度和速度，追求越来越多的产量和消费。其欲望也越来越大，且永无止境。这不仅浪费了自然资源，而且使人成了机器人。

29. 经验告诉我们，导致肆意掠夺自然资源的任何经济增长政策只会扩大贫富差距。我们认为这样的经济增长政策本身在逻辑上是很荒唐的，因为这样毫无理智的行为一定会导致古老地球上一切生命的毁灭。

30. 我们难道能不惜一切代价地推动增长、不平衡的发展和资本利润的积累吗？我们难道能永远维持这一恶性循环吗？盲目追求这样的无限经济增长看来实在毫无理智，因为这是通向死亡和自我毁灭之路。生态系统的毁灭终将导致文明的毁灭。

31. 大家都须认识到，我们急需制止摧毁我们自然遗产的混乱不堪且毫无节制的增长，而用另一种生产模式代替以浪费可再生和不可再生的自然资源为基础的新自由主义的发展模式。

32. 如果维持目前不公平的发展模式，在下一个一千年中，全球气候将更加反常，最终地球可能会吞噬我们所有人。进入二十一世纪后，在混乱无序的全球化中，历史文明可能会湮灭，国家会逐渐萎缩，人类则可能在高技术战争中遭到灭顶之灾。

33. 包括联合国系统各组织在内，全世界有良知的人越来越怀疑极端自由主义的发展模式。罗马俱乐部发表的题为“增长的极限”的报告引起了巨大反响。该报告的作者称：“在资源有限的世界上无限追求工业增长，到二十一世纪中，可能引发生态大灾难和人类大灾难”（《世界报》，1993年5月11日）。

34. 利用或滥用宽厚大方的地球可能会使人类这一重要的物种从地球表面消失。在大难临头之际，土著人民倡导采用新的发展模式，主张制经济规则，合理利用自然资源，恢复生态平衡，以传统价值观取代市场伦理，追求人类在工作场所内外的全面发展，而不再一味强调产量和最高限度地提高劳动生产力。

35. 这里的基本问题是，应以人及其尊严为中心促进持续、总体的发展，将以下四个重点方向有机地结合起来，即规划合理的经济增长，促进社会公正，实行长期的环境政策，公平分配财富。只有这样，才能恢复持续、公正的发展以及于1492年被偶然扰乱的人与自然之间的平衡。

北部少数民族协会

[1999 年 6 月 4 日]

[原文：俄文]

北部少数民族自由发展宣言

我们，来自 Sakha(Yakutia)共和国北部土著少数民族、俄罗斯科学院西伯利亚分院北部少数民族问题研究所和在联合国享有咨商地位的非政府组织图帕克·阿马鲁印第安人运动(玻利维亚)的代表，于 1998 年 6 月 16 日在 Sakha (Yakutia)共和国 Yakutsk 市举行了“土著人民权利”圆桌讨论会。

我们参加了“土著人民权利”圆桌讨论会，在会上一致认为急需制定并执行一揽子政治、社会和经济措施，维护、促进并确保北部少数民族各阶层的真正平等。

第 一 章

土著人民享有土地权及其自然资源权

《俄罗斯联邦宪法》第 9 条规定，“在俄罗斯联邦，土地以及其他自然资源应作为有关土地上居民的生活和活动基础加以利用和保护”。

《Sakha(Yakutia)共和国宪法》第 5 条规定，“Sakha(Yakutia)共和国领土上的土地、地下蕴藏的资源、水、森林、植物、动物、其他自然资源、领空和大陆架是本共和国及其人民不可剥夺的财富”。

俄罗斯、拉丁美洲和斯堪的纳维亚国家的土著祖祖辈辈居住在富饶的土地上，自古到今，维护并丰富了田地、森林、湖泊、动物和植物，保护了土地的自然环境。考虑到这一点，我们作为“土著人民权利”圆桌讨论会的代表认为，为了维持并让下一代继承这一优良传统，应作如下宣布：

1. 北部各土各著少数民族在其从古自今居住和耕耘的、在历史上或一直由其占有或以其他方式利用的土地上完全有权对土地和资源(包括土地、水和空气在内的整个环境)享有民族集体所有权；他们还有权控制如何利用其祖传土地。其中包括有权要求人们充分确认其法律和习俗、土地管理和合理利用资源制度，并有权要求政府采取有效措施，防止任何人侵犯这些权利。

2. 北部各土著少数民族有权恢复未在其自愿和知情集体同意情况下在任何时候被抢走、没收、霸占、使用或破坏的土地、资源和领土，如果无法完全恢复，则应获得公正补偿。应补偿在质量、数量以及法律地位上与其丧失的土地和领土同样的土地和领土，但与有关民族另行自由达成的协议者除外。

3. 北部各土著少数民族有权保护其环境及其充满活力的肥沃土地和领土；他们有权要求当局停止对北部领土的军事使用，并立即停止任何核、化学或生物试验；他们还有权获得适当协助，其中包括为此开展国际合作。其土地和领土不应被用于开展军事、工业或其他活动或用于储存或处理危险材料，但与有关民族另行自由达成协议者除外。

第 二 章

北部各土著民族传统的经济活动领域

转而实行市场经济和开展计划拙劣的私有化过程，摧毁了俄罗斯北部各少数民族的传统和现代经济活动，造成农业收成、工艺品产量以及土著人口的收入剧减。

由于俄罗斯联邦政府的新自由主义经济政策，北部绝大多数土著少数民族丧失了主要的收入来源，生活水平远远低于贫困线。

改革期间设立的氏族和部落乡镇、农场、股份公司和小型企业由于缺乏国家扶助，在经济活动中只好以实物交换的方式勉强度日。

为了维护各土著民族的利益，使其免遭市场波动的影响和摆脱北部的农业危机，并为了确保粮食和原材料的正常生产，国家需要在土著人民历来居住和生活的土地上创造有利条件，促进狩猎、捕鱼以及其他经济活动。国家需要采取以下措施：

- 国家定期订购肉、奶、鱼、野果、蘑菇和草药；
- 在游牧人口生产消费品的地方提供医疗、贸易、文化、消费和运输服务；以及
- 国家向北部各少数民族的企业退还相当于制成品和原材料生产成本70-80%的资金。

第三章

社会环境和文化环境

俄罗斯北部各土著少数民族除了农业和工艺行业遭摧毁外，还正面临社会、文化解体的厄运。各地的学前班、学校、医疗设施、文化中心、地方电影院和图书馆纷纷关闭。各小卖部撤出了土著定居点。国家取消了对从事狩猎和手工艺的游牧和半游牧人口的医疗、贸易、文化、运输和消费者服务。

建房速度剧减，配有先进设施住房的比例极低，另外，共有 17%的人口缺乏住房。

北部 10%以上的少数民族群体没有自己的文字，另外，一半的学生在学校中学不到母语，结果，不懂母语、民族文化和传统的人越来越多。

北部各少数民族正面临人口大灾难：在过去 7 年中人口自然增长率下降了近三分之二，而生病率和死亡率则有所增加。土著人均寿命下降，许多土著民族濒临灭绝。

由于同化和目前人口状况的恶化循环，俄罗斯北部十几个少数民族正濒临灭绝。

在各居民点，土著居民逐渐抛弃狩猎和手工艺等传统活动。另外，在城镇中从事生产活动的土著的比例极低。与此同时，失业率越来越高，有一半处于工作年龄的农村人口没有正式工作，在各土著定居点，这一比例高达 80%左右。

为了维护北部各少数民族的社会和文化发展的权利，我们认为有必要申明以下各点：

1. 北部各土著少数民族有权维护和发展其独特的民族、文化特色和特征。
2. 北部各土著少数民族有权免遭文化灭绝，其中包括防止以下行为或在这类行为发生后获得补救：
 - (a) 旨在剥夺其作为独特民族的民族尊严或其文化价值观或民族特点的任何行动；
 - (b) 任何形式的被迫或非自愿同化或融合；
 - (c) 剥夺其土地、领土或资源的任何行为；
 - (d) 强行推广其他文化或生活方式的任何行为；
 - (e) 任何形式的歧视性宣传。

3. 不得在未获其知情同意的情况下将土著赶出故乡，另外，土著完全有权返回前居住地。

4. 北部各土著少数民族有权恢复和信奉其文化传统和习俗，其中包括有权维持、保护和发展过去、现在和将来文化的各种表现形式(如考古遗址、历史名胜、工艺品、设计、礼仪、技术和艺术品等)，并有权要求归还未获其自由和知情同意或违背其习俗和规约而被抢走的文化、宗教和精神财产。

5. 北部各土著少数民族有权维持其精神和宗教传统、习俗和礼仪；有权维护并不受任何干扰地进入祖先的墓地以及宗教、文化场所；有权使用、修复和管理礼拜场所和物品；有权索回和掩埋土著遗体。

6. 北部各土著少数民族有权恢复、使用、发展并向后代传授语言、口述传统、文字、文学，有权确定、保留或恢复其社区的名称、地名以及个人姓名，并有权自由交流精神价值观。国家应为保障这些权利采取有效措施。

7. 北部各土著少数民族有权享受各种形式的教育，其中包括接受母语教育，并有权建立和管理自己的教育系统和体制。国家应为此调拨适当的资源。

8. 北部各土著少数民族有权要求人们在各种形式的教育和宣传活动中适当尊重其文化、传统、历史和理想的庄严性、多样性和发展。国家应采取有效措施保障这项权利。

9. 北部各土著少数民族有权要求联合国采取特别措施，保护他们对传统文化成果(如文学、绘画、视觉艺术和表演艺术、作物和草药等)享有知识产权，包括对利用动、植物方面的传统知识享有知识产权。

作为北部各土著少数民族以及拉丁美洲印第安人的代表，我们一致赞成《土著人民宣言》中关于保护和发展文化、精神遗产的各项权利。

第 四 章

北部各土著少数民族的政治状况和法律状况

1. 北部各土著少数民族根据国际法享有自决权。根据这项权利，他们将自由确定与其领土所在国的关系，自由追求其经济、社会和文化发展，并自由选择符合其历史传统的自治形式。

2. 各跨国公司、国际货币基金组织和世界银行正推行有害政策，使世界各土著民族的领土成为向工业化国家供应原材料的地点，使土著在经济上和政治上处于依赖地位，从而大大损害了俄罗斯北部和拉丁美洲各土著民族的发展。

3. 过去几十年的世界发展经验表明，联合国建立的新经济秩序违背各土著民族的传统生活方式。有害的全球化政策使自然、生态系统以及各族人民均面临灭顶之灾。

-- -- -- -- --